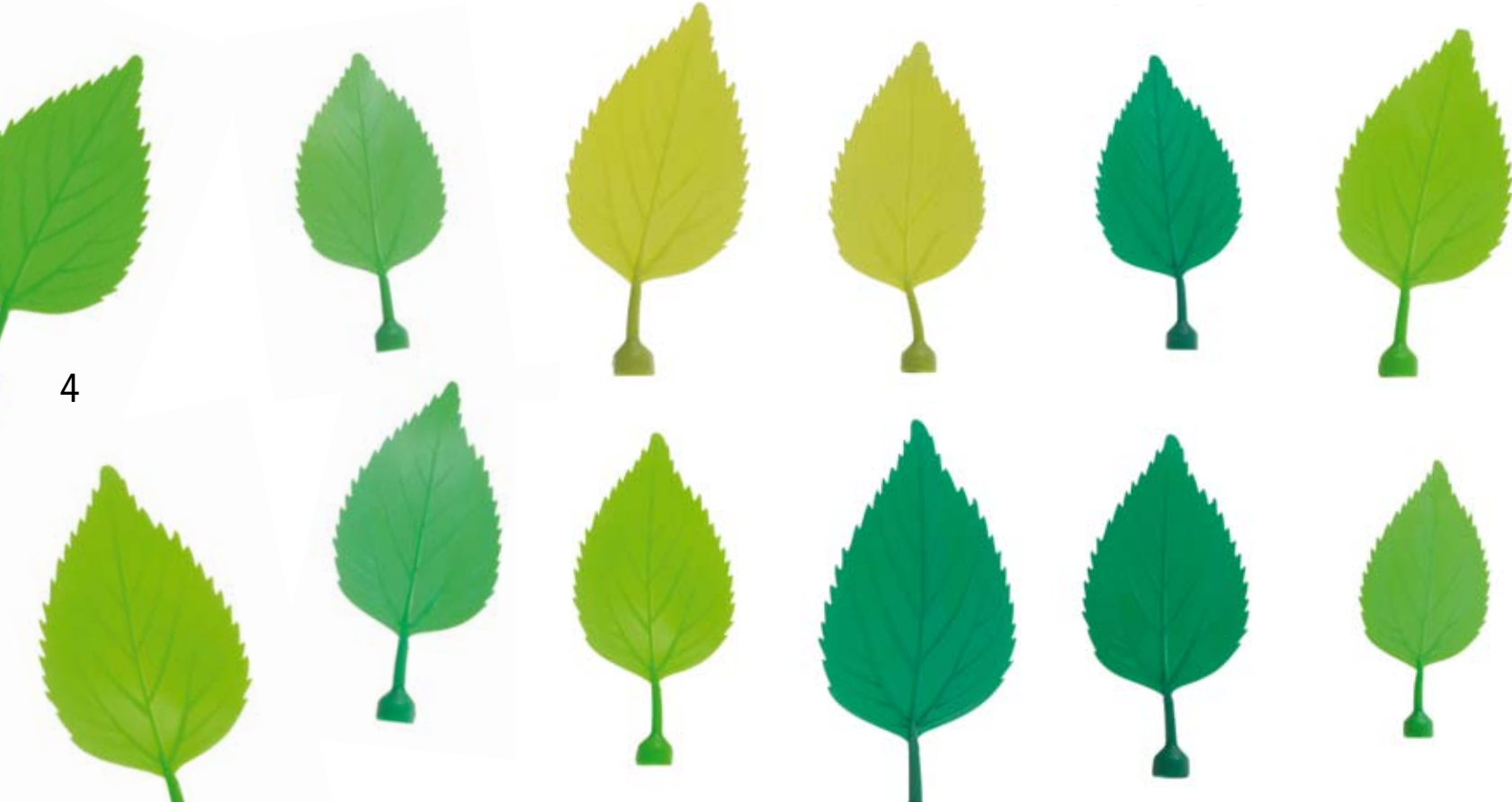


LEAVES



Richard Hutten

IN DE MUSEUMWINKELS VAN HET VAN GOGH MUSEUM EN HET RIJKSMUSEUM VLIEGEN ZE DE DEUR UIT: **RICHARD HUTTENS LEAVES**. GISPEN HEEFT HET ONTWERP VAN HUTTEN IN PRODUCTIE GENOMEN IN DE STELLIGE OVERTUIGING DAT DE MAGNETISCHE BLAADJES HET LEVEN EEN STUK LEUKER KUNNEN MAKEN. RICHARD HUTTEN - INTERNATIONAAL GEZIEN WAARSCHIJNLIJK DE MEEST SUCCESVOLLE NEDERLANDSE ONTWERPER VAN DIT MOMENT - OVER ZIJN MAGNETISCHE BLAADJES & DE SPELENDE MENS.

AT THE VAN GOGH MUSEUM AND THE RIJKSMUSEUM, THEY FLY OFF THE MUSEUM SHOP SHELVES: **RICHARD HUTTEN'S LEAVES**. GISPEN HAS TAKEN HUTTEN'S DESIGN INTO PRODUCTION IN THE CERTAINTY THAT THESE MAGNETIC LEAVES CAN ADD A LOT OF FUN TO LIFE. RICHARD HUTTEN - IN INTERNATIONAL TERMS, PROBABLY THE MOST SUCCESSFUL DUTCH DESIGNER OF THE MOMENT - TALKS ABOUT HIS MAGNETIC LEAVES & THE PLAYING PERSON.

DANS LES BOUTIQUES DU VAN GOGH MUSEUM ET DU RIJKSMUSEUM, ELLES SE VENDENT COMME DES PETITS PAINS: **LES LEAVES DE RICHARD HUTTEN**. GISPEN A LANCÉ LA PRODUCTION DE LA CRÉATION DE HUTTEN AVEC L'INTIME CONVICTION QUE CES PETITES FEUILLES MAGNÉTIQUES POUVAIENT AGRÉMENTER LA VIE. RICHARD HUTTEN - LE DESIGNER NÉERLANDAIS QUI A PROBABLEMENT LE PLUS DE SUCCÈS À L'HEURE ACTUELLE AU NIVEAU INTERNATIONAL - À PROPOS DE SES FEUILLES MAGNÉTIQUES ET DE L'HOMO LUDENS.



-

Veel simpeler kan het niet: een blaadje van kunststof met een sterk magneetje in de steel. Gooi 't tegen iets van staal of metaal, en het blaadje blijft zitten. Neem een paar honderd van die blaadjes, plaats of gooi ze allemaal tegen een metalen systeemplafond, en je hebt een geweldig vrolijk bladerdek boven je hoofd, dat nog functioneel is ook. Want al die blaadjes dempen geluid en verbeteren zo de akoestiek in de ruimte.

Leaves is een hebbedingetje, het is een vondst, het werkt - en het is ontworpen vanuit een puur functionele doelstelling. Hutten was door Sjarel Ex van Museum Boijmans van Beuningen gevraagd een voorstel te maken voor de herinrichting van de kantoren van het museum, en had een probleem. 'Inrichting gaat over vormgeving, en dus over de totale ruimte. Ik vond dat er ook iets met de systeemplafonds moest gebeuren, want die zijn echt verschrikkelijk. De vraag was vervolgens: hoe. Het liefst haal je ze helemaal weg en laat je iets maken dat past. Maar zeker in zo'n museum zit zo'n systeemplafond vol met allerlei kostbare functies. Als je dat allemaal gaat vervangen kost alleen het plafond al kapitalen, en dat is niet de bedoeling.'

De kantoren in Boijmans grenzen aan het Museumpark, en het leek Hutten een mooi idee om het gevoel van bomen en bladeren door te laten lopen in het gebouw. Hij dacht aan grote bladeren tegen het plafond. Maar dat idee viel om praktische en financiële redenen snel af. Beperkingen werken blijkbaar goed op Huttens ontwerpkracht, want de uitkomst van het denkproces was wat het is geworden: de magnetische blaadjes. Waarmee de ontwerper, van wie zojuist in de Kunsthal onder de titel Homo Ludens een overzichtstentoonstelling te zien was, zijn naam als speelse geest bevestigt.

'Het is inderdaad een hartstikke simpele oplossing: een stukje kunststof met een sterk lithium-magneetje. Meer is het niet. En het mooie is dat het niet alleen werkt voor zo'n plafond, maar je kunt er écht van alles mee doen. Zodra de eerste lading prototypes binnen was zat iedereen hier op de studio er mee te spelen. Bij mij thuis zit ondertussen ook van alles onder de Leaves, en als je er over doordenkt kun je eindeloos variëren, zowel in toepassing, kleur als in vorm. Het mooie is dat mensen er ook de humor van inzien, ze spelen er graag mee. Dat bevestigt voor mij dat wij inderdaad Spelende Mensen zijn, zoals Huizinga zo prachtig heeft beschreven in zijn boek Homo Ludens. Als Leaves de Homo Ludens in ons kan wakker maken, lijkt mij dat geweldig.'

[Dit product is medio 2008 leverbaar.](#)

-

It couldn't get much simpler: a plastic leaf with a strong magnet in the stem. Throw it against something made of steel or metal, and the leaf sticks to it. Take a couple of hundred leaves, place them or throw them all against a metal modular ceiling and you have a wonderful leaf roof above your head, one that's functional too. Because all those leaves absorb sound and thus improve the acoustics in the room.

Leaves are a gimmick, an innovation, they work – and they were designed with a purely functional goal. Sjarel Ex from Museum Boijmans van Beuningen asked Hutten to propose a new design for the museum offices, but he had a problem. 'Interior design is about style, and thus about the total space. I felt that something ought to be done with the modular ceilings, because they are just dreadful. The question then was: what? Preferably you have them all removed and replaced with something that suits the space. But particularly in a museum like this, a modular ceiling is full of expensive functions. If you replace everything, the ceiling alone will cost a fortune, and that was not the intention.'

The offices at Boijmans look out over the Museum Park, and Hutten thought it would be a nice idea to bring the concept of trees and leaves into the building. He thought of big leaves against the ceiling. But that idea was soon rejected for practical and financial reasons. Hutten obviously derives inspiration from limitations, because the result of the thinking process was what it became: the magnetic leaves. Thus the designer, whose retrospective exhibition Homo Ludens was on display in the Kunsthal recently, established himself as a playful mind.

'Of course, it's a very simple solution: a piece of plastic with a strong lithium magnet. No more than that. And what's nice about them is that they not only work for a ceiling; you can do absolutely anything with them. As soon as the first batch of prototypes arrived, everyone here at the studio started playing with them. And at home too, everything is now covered with the Leaves. If you extend the idea, you can create endless variations, in application, colour and form. The interesting thing is that people also appreciate the humour in them; they like to play with them. That confirms for me that we are indeed Playing People, as Huizinga so beautifully expressed it in his book Homo Ludens. If Leaves can awaken the Homo Ludens in us, that would be fantastic.'

[This product will be available mid 2008.](#)

-

Impossible de faire plus simple: une feuille en matière synthétique avec un aimant puissant dans la tige. Vous la jetez contre un élément en acier ou en métal et elle reste collée. Prenez quelques centaines de ces feuilles, placez-les ou jetez-les contre un faux-plafond en métal et vous aurez une voûte de feuilles magnifique, qui en plus est fonctionnelle, au-dessus de votre tête. Car toutes ces feuilles absorbent les bruits, améliorant ainsi l'acoustique de l'espace.

Les Leaves sont un gadget à avoir, une trouvaille, quelque chose qui marche - et elles ont été créées dans une optique purement fonctionnelle. Hutten, à qui Sjarel Ex du Musée Boijmans van Beuningen avait demandé de faire une proposition de réaménagement pour les bureaux du musée, avait un problème. « L'aménagement qui est une question d'esthétique, porte sur tout l'espace. Je trouvais qu'il fallait faire quelque chose avec les faux-plafonds qui étaient vraiment très laids. La question était de savoir comment s'y prendre. Le mieux aurait été de les enlever et de les remplacer par autre chose. Mais, notamment dans un musée, un système de faux-plafonds de ce genre héberge toutes sortes de fonctions coûteuses. Lorsqu'on commence par tout remplacer, on dépense des sommes très importantes rien que pour le plafond et ce n'est pas le but de l'opération. »

Les bureaux du Boijmans jouxtent le Museumpark et l'idée de prolonger cette impression d'arbres et de feuilles dans le bâtiment a plu à Hutten. Il a pensé d'abord à des grosses feuilles contre le plafond. Mais cette idée a rapidement dû être abandonnée pour des raisons pratiques et financières. Les contraintes ont apparemment un effet positif sur le pouvoir de création de Hutten puisque le résultat du cheminement de sa pensée a abouti à ce que nous savons : les feuilles magnétiques. Une création qui a permis au designer, auquel une rétrospective vient d'être consacrée au Kunsthal sous le titre d'Homo Ludens, d'asseoir sa renommée d'esprit ludique.

« Il s'agit en effet d'une solution très simple: un bout de matière synthétique avec un aimant au lithium puissant. C'est tout. Et ce qu'il y a de plus beau, c'est que cela ne marche pas seulement pour les plafonds de ce genre mais que vous pouvez vraiment en faire ce que vous voulez. Lorsque les premiers prototypes nous ont été livrés, tout le monde au studio a commencé à jouer avec. Chez moi, les choses recouvertes de feuilles sont déjà très nombreuses, et en y réfléchissant bien, on s'aperçoit que les variations sont infinies, aussi bien au niveau des applications, des couleurs que des formes. Le plus beau, c'est que les gens sont sensibles à l'humour des feuilles et qu'ils s'amusent avec. Cela me conforte dans mon idée que nous sommes en effet des hommes ludiques, comme Huizinga l'a magnifiquement décrit dans son livre Homo Ludens. Si les Leaves peuvent réveiller l'Homo Ludens qui sommeille en nous, c'est formidable. »

[Ce produit sera livrable à partir de mi-2008.](#)



8



The Cross

Richard Hutten (1967) schreef zich op zijn zeventiende jaar in op de Design Academy Eindhoven, toen nog de AVI (Akademie Industriële Vormgeving). Hij maakte deel uit van de eigenzinnige lichter van '91, waar ook Jurgen Bey, Hella Jongerius en Piet Hein Eek toe behoorden. Hutten studeerde af met een bijzonder succesvol tafelconcept: een object dat bestaat uit verscheidene tafels, die door hun ontwerp geschikt zijn voor verschillende functies: tafels om aan, op of onder te zitten, te liggen of te staan. In het jaar waarin hij afstudeerde begon Hutten zijn eigen studio. Hij maakte naam met eigenzinnige en speelse concepten als No sign of design en Table upon table, waarmee hij ook internationaal doorbrak. Zijn stoel S(h)it on it (een bankje in de vorm van een hakenkruis) was bedoeld tegen het

fascisme, maar werd in Bremen verkeerd begrepen en bekrast, en zorgde voor een politieke rel. Ook zijn tafel The Cross riep uiteenlopende reacties op. Hutten was van begin af aan betrokken bij Droog Design en is daarmee een van de vooraanstaande exponenten van Dutch Design. Met zijn heldere en vaak ook humoristische ontwerpen verwierf hij in Azië (Japan en Korea) sterrenstatus. In 2010 wordt in Seoel een naar Hutten vernoemde akademie geopend. Internationaal wordt Hutten gezien als één van de vooraanstaande ontwerpers van dit moment. Werk van Hutten bevindt zich in museale collecties van o.m. het Stedelijk Museum Amsterdam, het Museum of Modern Art, het Vitra Museum, en het San Francisco Museum of Modern Art. Bekende fans van Huttens werk: Karl Lagerfeld, Philippe Starck en Koningin Beatrix. Meest recente boek: RICHARD HUTTEN – Works in use.

Richard Hutten (1967) enrolled in the Design Academy Eindhoven at the age of seventeen, then still the AVI (Academy of Industrial Design). He was part of the unconventional intake of 1991, who also included Jurgen Bey, Hella Jongerius and Piet Hein Eek. Hutten graduated with a particularly successful table concept: an object that consists of different tables, whose design makes them suitable for different functions; tables to sit, lie or stand at, on or under. During his graduation year, Hutten started his own studio. He earned a reputation with his unique, playful

concepts like No sign of design and Table upon table, with which he also made his international name. His chair S(h)it on it (a chair in the form of a swastika) was an anti-fascist design, but was misunderstood in Bremen and subsequently damaged, and created political outrage. His table The Cross also produced varying reactions. From the start, Hutten was involved in Droog Design, becoming one of the leading exponents of Dutch Design. With his clear and often comic designs, he acquired celebrity status in Asia (Japan and Korea). In 2010, a new academy will be named after him in Seoul. Internationally, Hutten is seen as one of the present-day leading designers. Hutten's work is displayed in the collections of the Stedelijk Museum Amsterdam, the Museum of Modern Art, the Vitra Museum and the Francisco Museum of Modern Art. Famous fans of Hutten's work: Karl Lagerfeld, Philippe Starck and Queen Beatrix. Most recent book: RICHARD HUTTEN – Works in use.

Richard Hutten (1967) s'est inscrit à la Design Academy d'Eindhoven, qui s'appelait encore à l'époque l'AVI (Akademie Industriële Vormgeving) à l'âge de dix-sept ans. Il a fait partie de la classe particulière de 91, à laquelle ont appartenu aussi Jurgen Bey, Hella Jongerius et Piet Hein Eek. Comme projet de fin d'études, Hutten a réalisé un concept de table particulièrement réussi : un objet composé de plusieurs tables différentes que leur conception destine





No Sign of Design

à des fonctions diverses : des tables que l'on peut utiliser en position assise, couchée ou debout. Pendant sa dernière année d'études, Hutten a lancé son propre studio. Il s'est fait un nom avec des concepts ludiques et originaux tels que No sign of design et Table upon table, des concepts qui lui ont permis également de percer sur la scène internationale. Son fauteuil S(h)it on it (un petit siège en forme de croix gammée) a été conçu contre le fascisme, mais il a été mal interprété à Brême où il fut maculé et provoqua des troubles politiques. Sa table The Cross a également suscité des réactions très diverses. Hutten a participé dès le début à Droog Design et il est ainsi l'un des grands représentants du Dutch Design. Ses créations limpides et souvent humoristiques lui ont permis d'obtenir en Asie (au Japon et en Corée) un statut de star. Une école portant le nom de Hutten sera inaugurée à Séoul en 2010. Sur la scène internationale, Hutten est considéré comme l'un des plus éminents designers du moment. Des œuvres de Hutten se trouvent dans les collections de nombreux musées, entre autres du Stedelijk Museum Amsterdam, du Museum of Modern Art, du Vitra Museum et du San Francisco Museum of Modern Art. Au nombre des fans célèbres de l'œuvre de Hutten se trouvent: Karl Lagerfeld, Philippe Starck et la reine Beatrix des Pays-Bas. Ouvrage le plus récent: RICHARD HUTTEN – Works in use.

